



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudios das
identidades

Añobres - Moraime - Muxía, 1984

Informante: Delfina (53) e Elisa (57)

Compiladora: Dorothé Schubarth

Transcripción: Dorothé Schubarth e Antón Santamarina

V.1.433.

(S)

437.

As señorás costureirás
que andan polas aldeás
tan ghordás cambo-demonios, comba
co pan das casas alleás

440.

costureirinha bonita
A tú' Mghullha picoume
ti como é bonitinha
A picadá consoloume

no quiero que a misa vaya
nin que a la iglesia te asomes
ni tomes aghua bandita
de la mano de los hombres

444.

o cura à maila criada
iban xuntos á perdises
o cura foi de fusións
A criada de narises

447.

o cura à maila criada
a matife noso capillánhe met
van os tres no moíño
eu non o sein qué faranhe

452.

o amor da costureiriña...

455.

válghame Dios como chove
na camá da costureirá
~~os~~ ~~autamente~~ gherbeso
~~tépall'igella~~ pingueira

459.

anda vete por el mundo
qu'el mundo te dará 'l pagho.
el mundo también, arreghla
al que esté, desarreghlado

464.

está noit'hein d'ir alá
mira non me tiñas medo
terá-la porta sarrada
coa palla de senteio

468.

esta ~~mit~~'a maila ioutra
a maila que xa pasou
miña naranxifa nova
quén vo-la rama cortou

471.

pagharo que vah vuelando
lah plumas te están caiendo
y la niña con quien hablas
por atrás te están vendiendo

V.1.447.

Anque te vuelvas culebra
y te tires a la mar
y te envuelvas en la arena
mis oghos te han d'ir buscar

480.

a la mar tenco que ir
y llorar mi desconsuelo
y la mar respondió
ninalha no hay remedio

485.

o cura à maila criada
van xuntos no Xibilleue
~~as~~ ~~en~~ ~~ver de manilla~~
... de chapeue